

天問天對註



復旦大學中文系古典文學教研組註

天問 天對註

216555/12

上海人民出版社

天問天對註

復旦大學中文系古典文學教研組註

上海人民出版社出版

(上海紹興路5號)

新华書店上海發行所發行 上海市印刷四廠印刷

開本 850×1155 1/32 印張 3.25 字數 56,000

1973年11月第1版 1973年11月第1次印刷

印數 1—150,000

統一書號: 2171·45 定價: 0.29元

前言

天問是戰國時期楚國大詩人屈原（約公元前三四〇——前二七八）的作品。有人認為這是屈原被流放後所作，也有人說是屈原出使齊國時收集稷下學派提出的問題綜合而成。天對是唐代思想家柳宗元（公元七七三——八一九）的作品。這兩篇作品在中國的哲學史和科學史上，居有很重要的地位。

屈原在天問中，對於奴隸主階級關於宇宙、自然和歷史的傳統觀念提出了懷疑和質問，熱情地抒發了詩人的愛國思想和積極的浪漫精神。懷疑是批判的起點，它本身包含着回答。正如魯迅所說：屈原「懷疑自遂古之初，直至百物之瑣末，放言無憚，爲前人所不敢言。」（摩羅詩力說）

從屈原天問產生以來，在中國歷史上對屈原所提問題作出回答的，只有一篇作品，這就是柳宗元的天對。柳宗元在天對中，明確提出「元氣」是天地的本源，把宇宙看成是物質的。他又認為宇宙沒有邊際，沒有中心，沒有角落，這就是說宇宙是無限的。他還認為，不是太陽在升起、落下，而是我們自己跟太陽的方位在起變化，這裏有着明顯的地動思想。在

篇中不少地方，表現了鮮明的無神論和反對天命的思想。

天問、天對是姊妹篇，天對批判地繼承了天問的思想。因此，我們把這兩篇作品按一問一對的形式編排起來進行校註。

天問原收在漢人輯集的楚辭一書裏。東漢王逸作楚辭章句，是楚辭最早的註本。柳宗元的天對，大體是根據王逸的註解來回答的；爲了配合天對，我們對天問文字的解釋，基本上採用王註，只在若干地方，吸收了宋代洪興祖、朱熹以來楚辭研究著作的成果，作了補充和糾正，王註仍作爲一說列在後面。天問和天對原文艱深，很難理解。天問的註釋歷來衆說紛紜，而天對却僅有幾種註釋，都很簡略。我們爲水平所限，所作註釋必然存在不少問題，希望讀者批評指正。

天問正文，主要根據影宋端平本楚辭集注及四部叢刊影明繡宋本楚辭；天對正文，主要根據影宋世綵堂本柳河東集及四部叢刊影元刊本唐柳先生集；參校了其他一些版本。爲了避免繁瑣，除個別地方外，都不出校記。

本書是復旦大學中文、歷史兩系同志集體合作的成果。參加註釋的有中文系古典文學教研組王運熙、李慶甲、徐鵬、章培恆、顧易生等同志，參加校訂的有歷史系中國古代史教研組譚其驤、楊寬，中文系古典文學教研組蔣天樞、陳子展等同志。

目 錄

前言〔一〕

天問天對註〔一〕

〔附〕

天問（原文） 屈 原〔八七〕

天對（原文） 柳宗元〔九三〕

天問天對註

【問】曰遂古之初，誰傳道之〔一〕？上下未形，何由考之〔二〕？冥昭瞢闇，誰能極之〔三〕？馮翼惟像，何以識之〔四〕？

〔一〕遂古，遠古。傳道，傳說。兩句意爲：關於遠古開頭的情況，是誰傳說下來的？

〔二〕上下，指天地。兩句意爲：天地還未成形，根據什麼來考究？

〔三〕冥，幽暗，指黑夜。昭，明亮，指白天。瞢闇（mèng àn 蒙暗），渾沌暗昧。極，窮究。兩句意爲：晝夜未分，渾沌一片，誰能弄得清楚？

〔四〕馮（píng 憑）翼，大氣盛滿的狀態。惟，語助詞。像，通「象」，無形之貌。兩句意爲：天地未成形時，只有盛滿的大氣，這種無形的象是怎麼認識的呢？

【對】本始之茫，誕者傳焉〔一〕。鴻靈幽紛，曷可言焉〔二〕！

〔一〕本始，天地形成以前。茫，通「恍」，恍惚。誕，荒誕。

〔二〕鴻，巨大。靈，神靈。古代傳說，天地是神開闢的（如淮南子精神訓說，天地是「經天營地」的兩個神所開闢）。鴻靈，指傳說中開天闢地的巨神。幽，昏暗不明。紛，紊亂。曷，

何。以上四句意爲：關於天地形成以前的種種恍惚無憑的情況，都是荒誕的人傳述下來的。那些開天闢地的神靈事迹，都是混亂不清的傳說，有什麼可講的呢！

【問】明明闇闇，惟時何爲〔一〕？陰陽三合，何本何化〔二〕？

〔一〕明，指白晝。闇，指黑夜。時，同「是」。兩句意爲：晝夜交替，這是爲了什麼？王逸把這兩句解釋爲晝夜交替，是誰所造成的。

〔二〕三合，王逸以爲是天、地、人三者的結合，柳宗元則以爲是陰、陽、天的結合。本，根源。化，變化。兩句意爲：這三者的結合，什麼是本源，又如何變化？一說：三，同「參」。三合，即「參合」。

【對】智黑晰眇，往來屯屯〔一〕，厖昧革化，惟元氣存，而何爲焉〔二〕！合焉者三，一以統同〔三〕。吁炎吹冷，交錯而功〔四〕。

〔一〕智〔智〕忽，黑，黑暗，指夜。晰〔晰〕折，眇，日光遠照，指白天。往來，指晝夜交替。屯屯，不停息的樣子。

〔二〕厖〔mōng〕忙，昧，即蒙昧。革，變革。化，變化發展。元氣，古代朴素唯物主義認爲宇宙是「元氣」構成的。柳宗元在《說中》指出：「元氣」跟「果臝〔guǒ lǚ〕、癰痔、草木」一樣，都是沒有意識的物質。以上五句意爲：晝夜交替，萬物從蒙昧狀態變化發展，這一切都只是由

于存在着「元氣」的緣故，哪裏是誰所造成的呢？

【三】合焉者三，柳宗元自註：「穀梁子傳：『獨陰不生，獨陽不生，獨天不生，三合然後生。』王逸以爲天、地、人，非也。」一指「元氣」。統，統率。同，指陰、陽、天三者的結合。兩句意爲：陰、陽、天的結合，是受「元氣」支配的。

【四】吁（xū 虛），緩慢地呼氣。吹，迅疾地呼氣。冷（lěng 零），清涼。功，指促使萬物「厯昧革化」的作用。兩句意爲：「元氣」緩慢地吹動，造成炎熱的天氣，迅疾地吹動，造成寒冷的天氣，冷熱交替而發生作用。

【問】圓則九重，孰營度之【二】？惟茲何功，孰初作之【三】？

【二】圓，同「圓」，指天。古時認爲天是圓的。九重，九層，古代傳說天有九重。孰，誰。營度（yíng dù 鐸），經營度量。兩句意爲：天有九重（層），那是誰營造的呢？

【三】茲，此。功，功績。兩句意爲：這是何等樣的功績，是誰最初創建的？

【對】無營以成，沓陽而九【二】。轉轉渾淪，蒙以圓號【三】。冥凝玄釐，無功無作【三】。

【二】沓（à 踏），重沓、積聚。陽，陽氣。九，古人以七、九爲陽數，六、八爲陰數，並稱九爲「老陽」（即陽氣極盛之意）。柳宗元不同意天有九層的古代傳說，他以爲，「九重」的「九」，是指陽氣極盛，「重」是指陽氣重沓。兩句意爲：天並非誰經營創造，它是陽氣的無限積聚。

(近代天文學把彌漫於廣大恆星際空間的氣體和塵埃物質，稱爲星際彌漫物質。)

(二) 轉輾(轉)火，車輪轉動。渾淪，廣大而不分明的樣子。兩句意爲：天並非圓形，因爲構成

天的陽氣像車輪般地轉動，渾淪一片，使人產生天圓的幻覺，所以被加上「圓」的稱號。

(三) 冥、玄，指自然。凝，凝聚。釐，整治，這裏有結構、組織的意思。兩句意爲：陽氣凝聚而

組成天，全都出於自然，沒有誰爲此建過功績，做過工作。

【問】 幹維焉繫？天極焉加(二)？八柱何當？東南何虧(三)？

(二) 幹(gān)管，樞紐。維，繩。古代認爲天像車輪一樣轉動，樞紐上有繩縛住，不致下墜。

焉，何。極，際極，這裏有邊緣的意思。兩句意爲：縛在幹上的繩子，另一頭繫在哪裏？

天的邊際是怎樣加上去的？

(三) 八柱，古代傳說有八座山爲擎天柱。何當，何在。虧，缺損，指東南地勢低下，多江河湖

海。兩句意爲：八柱撐在什麼地方？東南爲什麼虧損？

【對】 鳥侯繫維，乃繫身位(二)！無極之極，漭漭非垠(三)。或形之加，孰取大焉(三)！皇熙

寧寧，胡棟胡宇(四)！宏離不屬，焉恃夫八柱(五)！

(二) 鳥，何。侯(又奚)，等候。縻(迷)，繫。身，自己。位，指天所在的位置。兩句意爲：天

就在它本來所在的地方，哪裏要等到縛上繩子，才能把自己固定在位置上而不致下墜

呢！

〔三〕無極，沒有盡頭。無極之極，指天的際極沒有盡頭。溱溱（*zhen zhen*，莽迷），廣大。垠（*yin*，銀），邊際。兩句意爲：天沒有邊極，它廣大無際。

〔三〕或，某種。孰，何。兩句意爲：假如有某種形體可以加到天上去作爲邊極，天又怎麼算得上大呢！

〔四〕皇，大。熙，廣。𡩊（*xi*，尾）𡩊，運動不息。胡，何。棟，棟樑。宇，邊沿。兩句意爲：天廣大無邊，運動不息，哪裏有什麼棟樑，有什麼邊緣！

〔五〕離，分散，指不黏連。柳宗元認爲天是陽氣的積聚，氣體之間，彼此不可能黏連成一片。屬，連。兩句意爲：天是宏大的，它是彼此不相黏附的氣體，並非連成一片的固體，哪裏需要依靠八柱呢！

【問】九天之際，安放安屬〔二〕？隅限多有，誰知其數〔三〕？

〔二〕九天，指天的中央和八方。王逸註：「九天：東方皞（*hao*，號）天，東南方陽天，南方赤天，西方朱天，西方成天，西北方幽天，北方玄天，東北方變天，中央鈞天。」際，邊界。安，何。屬，連屬。兩句意爲：九天之間的邊界安放在何處？九天之間又是怎樣連屬的？

〔三〕隅（*yu*，娛），角落。隈（*kai*，威），彎曲處。淮南子天文訓載：九天之野，共有九千九百九十九

【對】

隅。兩句意爲：天的角落彎曲處很多，誰知道它的數目？

無青無黃，無赤無黑，無中無旁，烏際乎天則（二）！巧欺淫誑，幽陽以別（三）。無限無

隅，曷惜厥列（三）！

（二）則，平均劃分。

說文：「則，等分物也。」以上四句意爲：天本身既沒有青黃赤黑的顏色，也沒有中心和邊緣，怎麼能把天劃分爲九塊並各爲它們加上邊際呢！

（三）幽陽，指王逸註所說的「幽天」和「陽天」。兩句意爲：只是在巧妙的欺騙和瀟天大謊中，才有幽天和陽天之類的區別。

（三）懵（meng，蒙），糊塗、無知。厥，其。列，指數字的序列。兩句意爲：天根本沒有角落和彎曲之處，爲什麼要被其隅限的數目問題弄糊塗！

【問】

天何所杳？十二焉分（二）？日月安屬？列星安陳（三）？

（二）杳，會合。古代傳說天是蓋在地上的，所以有會合之處。十二，十二辰，卽子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥；這裏指黃道周天的十二等分。古人認爲太陽在天空中運行的路線是一個圓圈，稱爲黃道，把黃道周天分爲十二等分，以十二辰分別代表它們。兩句意爲：天在哪兒同地會合？十二辰怎樣劃分？

（三）安屬，何所寄託。列星，衆星。陳，陳列。兩句意爲：日月寄託在什麼上面？衆星又陳列

在什麼上面？

【對】折筭剡筵，午施旁豎〔二〕，鞠明究曛，自取十二〔三〕。非余之爲，焉以告汝〔三〕！規燬魄淵，太虛是屬〔四〕。棊布萬熒，咸是焉託〔五〕。

〔一〕筭（suan 專），古代楚地方言，結草折竹用來占卜稱「筭」。剡（yǎo 眼），削。筵（yín 延），占卜用的小竹片。午施旁豎，縱橫交錯，這裏指占卜時小竹片被投擲成的各種樣子。

〔二〕鞠（jū 菊），尋根究底。曛，太陽落山時的餘光。鞠明究曛，研究太陽的出沒。自，自己，指「折筭剡筵」和「鞠明究曛」的人。以上四句意爲：十二辰是從事占卜和研究天文曆數的人規定的。

〔三〕余，我。這裏是假託「天」的口氣來回答的，「余」就是指天。焉，何。兩句意爲：十二辰並不是我（天）所規定的，我（天）又怎麼能回答你呢！

〔四〕規燬，太陽。魄淵，月亮。太虛，天。兩句意爲：日月都寄託於天。

〔五〕棊布，像棋子一樣排列。棊，同「棋」。萬熒，衆星。咸，都。是，此，指天。焉，是。兩句意爲：像棋子一樣的衆星也都寄託於天。

【問】出自湯谷，次于蒙汜〔一〕。自明及晦，所行幾里？

〔一〕湯谷，古代神話傳說中太陽升起的地方。蒙汜（mēng fàn 似），古代神話傳說中太陽止息的地方。

次，止息。

【對】輻旋南畫，軸奠于北〔二〕。孰彼有出次，惟汝方之側〔三〕！平施旁運，惡有谷汜〔四〕！

當焉爲明，不逮爲晦〔四〕。度引久窮，不可以里〔五〕。

〔二〕輻，古代車輪中湊集於中心轂上的直木。每個車輪一般有三十根直木，稱爲「三十輻共一轂」。畫，劃。軸，輪軸。奠，定、放置。兩句意爲：當旋轉的車輪的某一根車輻劃向南方時，輪軸就處在它的北方。這裏以輻和軸的關係比喻太陽和人所在地之間方位的變化。

〔三〕彼，指太陽。側，傾斜、偏移。兩句意爲：哪裏是太陽有升起和止息，是你所在之地跟太陽的方位在不斷地傾側、偏移。這裏含有明顯的地動思想。我國古代很早就有地動學說。如太平御覽卷三十六引尚書考靈曜說：「地有四遊：冬至，地上北而西三萬里；夏至，地下南而東復三萬里，春秋分則其中矣。地恆動不止，人不知；譬如人在大舟中，閉牖而坐，舟行不覺也。」又引春秋元命苞說，大地不斷地向東轉動，以迎受陽光。尚書考靈曜和春秋元命苞都是漢代的著作。柳宗元接受和發展了地動說。

〔四〕施，移。平施，指大地圍着太陽運移。旁運，指大地本身從這一側向另一側的轉動。據周髀算經等古代文獻，我國古代的天文學很早就已認識到地是圓球形而非平面（參見清

代梅文鼎《曆學疑問補》；主張渾天說的古代天文學家，一直認為天像蛋殼，地像蛋黃，也說明他們已經意識到地是圓形的。柳宗元以爲，在圍着太陽運移的過程中，圓形的大地本身又不斷地從這一側向另一側轉動着。這就比春秋元命苞等書中的地動觀念有了進一步的發展，把地圓說和地動說結合了起來。兩句意爲：是大地在不斷運行，哪有湯谷和蒙汜！

〔四〕當，對。不逮，不及，指太陽照不到。兩句意爲：在大地「平施旁運」的過程中，對着太陽的地方就是白天，背着太陽的地方就是黑夜。

〔五〕度引，測量。窮，盡頭。兩句意爲：度量太陽一天走幾里的工作，早就搞不下去了，這是不能用里數來計算的。

【問】夜光何德，死則又育〔二〕？厥利維何，而顧菟在腹〔三〕？

〔二〕夜光，月亮的別名。德，本領。育，生。古代傳說月亮每月生一次，死一次。

〔三〕利，好處。菟，即「兔」，古代神話說月中有兔。兔性多疑，行走時常返顧，所以稱「顧菟」。一說，顧菟，即蟾蜍。腹，指月亮的肚腹。以上四句意爲：月亮有什麼本領，居然能死而復生？兔子在它的腹中，對它有什麼好處？

【對】燬炎莫儺，淵迫而魄〔二〕，遐違乃專，何以死育〔三〕！玄陰多缺，爰感厥兔〔四〕。不形之

形，惟神是類〔四〕。

〔二〕燬（三）燬，炎，太陽的強烈火炎。儺（三）儺，並、偶。莫儺，無比。淵，月亮。迫，近。魄，指月亮無光。

〔三〕遐遼，遠離。專，滿，指月光盈滿。我國古代的天文學，很早已認識到：月本無光，受日光照射才有光明。月半時月亮遠離太陽，日月遙遙相望，人處於二者之間，能全部看到月的光亮。月底月初時月亮逼近太陽，人處在月亮的背後，看不到它被太陽所照射的那一面，所以不見月光。（見續後漢書天文志註引張衡靈憲及隋書天文志、新唐書曆志等。）以上四句意爲：陽光強烈無比，月亮逼近它時人們看不到月光，遠離它時人們就能看到月光盈滿的一面，哪裏有什麼死和生！

〔三〕玄陰，指月亮。缺，缺損。爰，於是。感覺。兩句意爲：月亮有許多缺損，它造成的陰影使人感到象兔子。

〔四〕不形之形，上一「形」字指兔子的形象，下一「形」字指月中陰影的形狀。類，類似。兩句意爲：月中陰影所造成的形狀，並不真是兔子的形象，只是它的神態類似兔子罷了。

【問】女歧無合，夫焉取九子〔二〕？伯強何處？惠氣安在〔三〕？

〔二〕女歧，神話傳說中女神名，無夫而生九子。合，匹配。

(三) 伯強，傳說中疫鬼名。惠氣，祥和之氣。

【對】陽健陰淫，降施蒸摩，歧靈而子，焉以夫爲(二)！怪涂冥更，伯強乃陽(三)，順和調度，

惠氣出行(三)；時屆時縮，何有處鄉(四)！

(二) 陽，陽氣。陰，陰氣。淫，大。施，展開。蒸，氣上升。靈，神靈。以上四句意爲：所謂歧神生子，其實是剛健的陽氣下降展開、盛大的陰氣上升摩擦，相互作用而產生的現象，哪裏要什麼丈夫呢！(柳宗元不相信鬼神，他在祭呂衡州溫文中說：「吾固知蒼蒼之無信，莫莫之無神。」因此，他認爲神話傳說中女歧產子之類的神奇事迹，是不存在的，它們其實只是陰陽二氣相互作用而產生的自然現象。)

(三) 涂(塗)，即「疹」，指陰陽二氣不協調而形成的有害的厲氣。冥更，盛大、彌漫。陽，生。兩句意爲：厲氣盛大，就產生所謂伯強，並不是疫鬼。

(三) 調，協調。度，適度。兩句意爲：陰陽二氣和順而又適度，惠氣就出現了。

(四) 屆，來臨。縮，收斂。兩句意爲：伯強、惠氣時而出現，時而收斂，哪有固定的地方呢！

【問】何闔而晦？何開而明(二)？角宿未旦，曜靈安藏(三)？

(二) 闔(合)，關門。晦，暗。兩句意爲：天上哪裏的門關上天就黑？哪裏開門天就亮？

(三) 角宿(角宿)，星座名，二十八宿之一，包括兩顆星。古代傳說，這兩顆星之間爲天門，黃